

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
PO Box 1408, Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3C 2Z1
Bid Fax: (204) 983-0338

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent
les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Western Region
PO Box 1408, Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3C 2Z1

Title - Sujet Language Training - Western Region	
Solicitation No. - N° de l'invitation ET959-140856/A	Date 2014-02-26
Client Reference No. - N° de référence du client PWGSC	Amendment No. - N° modif. 004
File No. - N° de dossier WPG-3-36154 (018)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$WPG-018-8870	
Date of Original Request for Standing Offer 2014-01-27	
Date de la demande de l'offre à commandes originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-10	
Time Zone Fuseau horaire Central Daylight Saving Time CDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Grove, Leah	Buyer Id - Id de l'acheteur wpg018
Telephone No. - N° de téléphone (204) 984-8872 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation

ET959-140856/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

PWGSC

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

WPG-3-36154

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg018

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Voir de document pdf ci-joint.

La présente modification n° 004 est soulevée afin de répondre aux questions et modifier la demande d'offre à commandes n° ET959-140856/A.

Revisions

- 1) En ce qui concerne l'annexe A2, page 16

Supprimer :

L'offrant affectera un (1) conseiller pédagogique principal au minimum pour chaque dix (10) groupes à temps partiel.

Insérer :

L'offrant affectera un (1) conseiller pédagogique principal au minimum pour chaque cinquante (50) groupes à temps partiel.

- 2) En ce qui concerne l'annexe A3, page 17

Supprimer :

L'offrant affectera un (1) conseiller pédagogique principal au minimum pour chaque dix (10) groupes-classes.

Insérer :

L'offrant affectera un (1) conseiller pédagogique principal au minimum pour chaque trente (30) individus à temps plein.

- 3) En ce qui concerne l'annexe A3, page 32

Supprimer :

L'offrant affectera un (1) conseiller pédagogique principal au minimum pour chaque dix (10) groupes-classes.

Insérer :

L'offrant affectera un (1) conseiller pédagogique principal au minimum pour chaque cent (100) individus à temps partiel.

Questions

- 1) En ce qui concerne la modification et le stationnement : nous devons toujours fournir des renseignements concernant le stationnement, mais si le stationnement est insuffisant, la soumission sera considérée comme admissible maintenant que la mention contenant l'astérisque est supprimée. Est-ce exact?

Oui. Le stationnement est compris dans les critères techniques cotés, mais pas dans les critères techniques obligatoires. Par conséquent, une note de zéro (0) pour le TC 4.1 ne rendra pas la soumission irrecevable.

- 2) Quel est le rôle de l'École de la fonction publique du Canada et des offrants dans l'évaluation du niveau de départ des étudiants et dans l'établissement du calendrier de formation des ministères? Cela pourrait avoir une incidence sur le coût unitaire dans l'Évaluation financière.

L'École de la fonction publique du Canada est l'autorité technique pour l'offre à commandes.

Veuillez consulter les points suivants qui exposent en détail la responsabilité de l'utilisateur identifié, l'offrant et l'École de la fonction publique du Canada en ce qui concerne le niveau de départ des étudiants :

Annexe A1, page 5, article 7.0 Plan d'apprentissage linguistique des apprenants

Annexe A2, page 5, article 7.0 Plan d'apprentissage linguistique des apprenants

Annexe A3, page 5, article 7.0 Plan d'apprentissage linguistique des apprenants

Veuillez consulter le point suivant qui expose en détail la façon d'établir le calendrier de formation :

Consultez le point 8.1.2 Assignation des commandes subséquentes, article 8.1.2.1

- 3) Lors de la conférence des offrants, j'ai compris que si un entrepreneur obtient une offre à commandes, cela ne lui donne pas l'exclusivité. Dois-je comprendre qu'un ministère n'est pas obligé à choisir le fournisseur dont la proposition est retenue?

Ce besoin vise à établir des offres à commande pour la formation en langue seconde. L'établissement d'une offre à commande ne crée pas l'exclusivité du service pour le titulaire de l'offre à commandes. Cependant, il faudrait s'attendre à ce que les offres à commandes soient utilisées pour répondre aux besoins en matière de formation en langue seconde qui correspondent à la portée des offres à commandes.

- 4) Lorsqu'un titulaire d'une offre à commande ne peut pas répondre aux demandes de formation linguistique faites par un ministère fédéral donné dans une région géographique précise, quelles mesures seront prises pour trouver un fournisseur de formation? Le cas échéant, serait-il possible pour un fournisseur qui n'a pas obtenu une offre à commandes d'être sélectionné pour fournir la formation linguistique?

Cela serait déterminé au cas par cas, conformément aux politiques et aux procédures d'approvisionnement du gouvernement du Canada.

- 5) Étant donné les changements apportés aux services linguistiques fournis par l'École de la fonction publique du Canada (EFPC) en mars 2012, quel rôle jouera l'EFPC dans les ministères fédéraux et quelle sera la relation entre un fournisseur de formation qui a obtenu une offre à commandes et l'EFPC?

Consultez la question 1 de la présente modification 004.

De plus, l'EFPC offrira des séances de familiarisation aux offrants après que les offres à commandes sont émises.

- 6) Je comprends que nous devons fournir des copies certifiées des diplômes. Devons-nous fournir une copie de tous les diplômes ou seulement une copie de celui du plus haut niveau? Par exemple, une personne qui possède un doctorat doit évidemment posséder une maîtrise et un baccalauréat. Aussi, devons-nous fournir quatre copies des documents certifiés ou seulement une copie par région pour laquelle nous soumettons une proposition?

Une copie du diplôme du plus haut niveau serait acceptable. Nous nécessitons quatre copies par région pour laquelle vous soumettez une proposition.

- 7) TC 2.1 et TC 2.2 Vous exigez, afin d'obtenir les points les plus élevés, que l'expérience de l'offrant et des conseillers pédagogiques ait été acquise en utilisant les programmes de l'ÉFPC (PFL2 A-B et C et CEWP). Il existe cependant un programme équivalent, utilisé auprès des membres des Forces canadiennes : Il s'agit du CFFC - Curriculum de français des forces canadiennes et du CFEC - Canadian Forces English Curriculum. Les CFFC et CFEC (nouvellement révisé) ont été élaborés selon le modèle axé sur le rendement en réponse à des besoins opérationnels des Forces canadiennes et reposent sur l'application de l'approche communicative à la formation et de l'andragogie. Les niveaux de compétence visés sont les mêmes que ceux des PFL2 et CEWP et les membres des Forces canadiennes, eux aussi employés de l'État doivent atteindre les mêmes profils linguistiques que les fonctionnaires fédéraux et subir l'ÉLS ou le SLE. Ces programmes avaient été reconnus comme équivalents au PFL2 et CEWP lors d'appels d'offres précédents de l'ÉFPC. Nous considérons ces deux programmes comme beaucoup plus acceptables et valables que « tout autre programme » qui existe sur le marché, qui ne vaut que 2 points et que n'a pas comme objectif la réussite du TCO et des tests écrits de l'ÉLS. Pouvez-vous accepter l'utilisation de ces méthodes qui sont reconnues comme aptes à préparer adéquatement les fonctionnaires fédéraux à l'ÉLS pour démontrer l'expérience de l'offrant et de ses conseillers pédagogiques?

Les programmes CFFC et CFEC seront considérés comme « Tout autre programme d'enseignement de la langues aux adultes ».

- 8) Est-ce qu'un remplaçant du conseiller pédagogique peut être proposé pour deux (2) conseillers pédagogiques principaux? Si j'ai bien compris, un (1) remplaçant du conseiller pédagogique peut être utilisé pour jusqu'à trois (3) conseillers pédagogiques principaux.

Oui, c'est exact.

- 9) Est-ce que le même type de documents (lettres de recommandation, curriculums vitae) doit être soumis pour le conseiller pédagogique substitut en plus du conseiller pédagogique principal?

Oui, tous les documents sont exigés pour chaque conseiller pédagogique (principal ou substitut).

- 10) Dans la section I, Offre technique, une copie électronique sur CD est demandée en plus de quatre copies papier. La copie électronique peut-elle être soumise sur une clé USB au lieu d'un CD?

Oui.

- 11) Il y aura une extension de la date limite étant donné le nombre de questions?

Non. La date de fermeture est le même, 2014-03-10.